

weder hamlet noch superman

Moderne Lyrik aus Dänemark

Ausgewählt, übertragen und mit einem
Vorwort von Werner Lewerenz

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT 5

JØRGEN NASH

*Logbuch von der Jungfernfahrt eines
Schiffes auf dem Adamsmeer* 11

ERIK KNUDSEN

Metamorphosen 12

Østerport 14

Envoi 15

IVAN MALINOVSKI

Mückengesang 16

Vaterlandslied 17

Aschenbrenner 18

Regen 19

Das Benzinherz 20

CECIL BØDKER

Im Zeichen des Widders 22

JØRGEN GUSTAVA BRANDT

Die Erfahrung betreffende Formulierung 24

Dänemark und das dänische Volk 25

Ich versuche 26

Postkarte 27

Spur im Niemandsland 28

KNUD SØRENSEN

Wartezeit. Regenzeit 29

Frontbericht 30

KNUD SØRENSEN

Dorf 31

Reisebrief. Türkei 32

Reisebrief. Florenz 33

BENNY ANDERSEN

Auf dem Trockenen 34

In der Bar 35

KLAUS RIFBJERG

Makrele 36

Nørreport 38

Abstände 39

Der Fisch 42

Der schwebende Baum 44

Das Buch 46

Gelächter im Dunkeln 48

Da geschieht etwas 49

JESS ØRNSBO

Blutermontat 51

POUL BORUM

Ein Spätsommertag 54

Existenzminimum 55

HANS REUSCH

3 biografische Stadien 57

HENRIK NORDBRANDT

Wenn ein Mensch stirbt 60

Ein Frühlingsmorgen 61

Amaryllis 62

Fehltritt 63

HENRIK NORDBRANDT

Mein Zimmer 64

Briefe 65

MARIANNE LARSEN

frei und gehetzt 66

Du hast den Abhang erreicht 68

Ein Wochenende 69

PIA TAFDRUP

Schatten 70

Die Birke 71

Flüstern 72

SØREN ULRIK THOMSEN

Biografie 73

Black box 74

Vergessenes Viertel 75

MICHAEL STRUNGE

Vortex 76

Plastiksonne 77

Pop 78

Negerkußparade 79

JULIANE PREISLER

Das Fenster ist krank 80

MORTI VIZKI

Heimkehr 81